

Deurne. No. 245.

27. ðm̄ b̄et spr̄. i - voersa.li, bar - bra:ja
(breien).
 28. di, v̄ra. w e., t̄dœst - dat wa, f̄erðœr s̄t
 l̄t̄n arfna.ja
 29. x̄ v̄v. dor e, f̄t̄m̄x̄s f̄. r̄n̄t̄x̄o. r̄l̄v̄t̄
 ḡt̄n
 30. he, mat̄m̄ arfjarr̄, j̄ v̄, r̄n̄t̄ l̄t̄n̄t̄ l̄n̄s
of: l̄es - l̄v̄r̄, t̄r̄t̄ ḡt̄n̄
 31. VI. pl., ve, r̄r̄x̄ x̄e, t̄di, r̄n̄ni f̄e, l̄
 32. sta, ina po, t̄r̄t̄ x̄e, ni f̄e, l̄ we, r̄t̄
 33. da po, t̄l̄ st̄. d̄t̄, n̄ danurk far, n̄ da, !x̄a, w
 34. t̄n̄ me, r̄t̄t̄ist no, t̄k̄e, w̄t̄ u, r̄m̄t̄ ba, l̄s
 35. di, t̄k̄e, as x̄e, folð̄s x̄u, t̄s l̄ir̄t̄ - ej
 36. x̄, t̄r̄k̄ m̄e, t̄p̄e, r̄t̄ s̄na st̄. r̄t̄
 37. i, n̄di, r̄n̄ t̄2. t̄l̄ k̄w̄r̄ m̄d̄ ḡr̄l̄n̄ar̄
 j̄s̄r̄n̄o, t̄d̄ h̄e, r̄m̄is
 38. da p̄u, t̄r̄t̄ x̄e, t̄d̄ d̄r̄d̄ v̄ȳz̄a l̄iv̄n̄. o, r̄
 vu, m̄kt̄s
 39. go, x̄o, t̄m̄o, w̄t̄l̄ m̄r̄ go, t̄r̄k̄ n̄t̄. r̄ḡ
 ma, t̄j̄
 40. da, x̄u, m̄o, x̄ȳl̄ ḡn̄ l̄oȳ, x̄h̄o, r̄m̄
 41. go, d̄a, ḡæ, va, n̄d̄. t̄x̄ni h̄o, r̄t̄
 42. E, t̄x̄u, t̄k̄ x̄e, r̄t̄ h̄e, t̄s
 43. x̄n̄a m̄t̄o, r̄t̄s h̄a, p̄o, t̄ - æ, z̄it̄ f̄a, s̄t̄ - x̄
 x̄it̄ sl̄o, r̄w̄t̄ - æ, j̄e, t̄b̄o, t̄s
 44. fa, n̄d̄. t̄ḡt̄ t̄ḡt̄ w̄e, r̄m̄ ḡow̄t̄ s̄t̄ t̄n̄
 t̄s̄n̄a r̄u, r̄l̄n̄ v̄, r̄t̄
 45. da, m̄, n̄o, k̄l̄, p̄t̄o, p̄s̄n̄b̄l̄. t̄t̄ v̄u, r̄t̄
 46. o, r̄i, r̄s̄n̄s̄x̄o, t̄r̄t̄ i, n̄da p̄o, t̄
 47. ik, w̄e, w̄t̄ d̄a, t̄a, f̄a, k̄t̄o, r̄t̄ n̄m̄ b̄re, t̄f̄
 bro, t̄
 48. man, æ, r̄t̄u, w̄t̄ s̄i, r̄t̄
 49. ik, h̄a, n̄m̄, x̄i, n̄k̄u, n̄t̄r̄, r̄m̄, !j̄s̄n̄u, r̄em̄
 50. nu, r̄t̄s̄x̄o, s̄p̄a, n̄m̄a, t̄p̄e, r̄d̄t̄, n̄d̄n̄. t̄f̄
 ka, r̄t̄
 51. ke, p̄w̄t̄, h̄o, t̄s̄ - a, l̄ v̄, r̄t̄ d̄a, n̄t̄, r̄t̄
 52. da, x̄e, t̄j̄ v̄a, n̄d̄a, h̄o, t̄n̄k̄i, r̄r̄k̄, v̄l̄d̄, v̄t̄
 x̄a, r̄t̄, t̄

53. ȳ. w̄t̄t̄ ḡæ, ḡi, n̄m̄ b̄v̄. t̄x̄m̄, h̄o, w̄t̄, r̄t̄
 54. di, r̄u, t̄x̄n̄t̄m̄ la, r̄n̄ do, r̄w̄s
 55. ik, x̄h̄u, t̄f̄or ḡt̄, ȳk̄a, t̄f̄a, n̄l̄n̄r̄k̄s
 f̄a, n̄ - a, w̄o, r̄t̄t̄
 56. t̄kin, oka, war, s̄d̄, u, r̄t̄t̄ f̄e, t̄d̄a, t̄k̄t̄
 x̄adur, p̄t̄ w̄e, r̄r̄
 57. x̄en, u, t̄x̄n̄t̄ ē, t̄n̄x̄n̄ u, r̄t̄ḡa, b̄u, r̄t̄p̄a
 58. aer, do, t̄x̄t̄h̄an̄c̄s, me, j̄æ, h̄o, r̄f̄ho, n̄ac
 t̄b̄os, ḡt̄n̄do, r̄r̄, b̄e, t̄s̄a, p̄l̄, h̄o
 59. dor, i, r̄s̄n̄a, sp̄o, r̄t̄ v̄a, t̄l̄, r̄t̄
 60. x̄, t̄x̄t̄, x̄d̄, h̄i, t̄l̄, u, r̄t̄, r̄t̄, o, r̄c̄p̄(1) - of:
 x̄n̄s̄t̄r̄w̄t̄, x̄u, r̄t̄, o, r̄c̄p̄
 61. t̄f̄s̄l̄, r̄k̄, s̄x̄t̄, n̄, ē, t̄d̄s̄, a, r̄s̄x̄l̄, d̄, ē, t̄m̄
 place, t̄f̄ - of:, ē, t̄n̄r̄t̄e, r̄
 62. 1, n̄d̄ m̄n̄ȳd̄, s̄d̄, r̄t̄, x̄f̄, f̄a, n̄d̄, d̄o, r̄s̄t̄
 63. di, t̄w̄x̄, b̄u, r̄t̄, !x̄i, r̄f̄ - t̄i, x̄u, m̄l̄, s̄t̄
 64. h̄o, t̄f̄or, di, r̄t̄, k̄l̄, n̄d̄, t̄r̄u, m̄l̄, t̄s̄
 65. d̄a, m̄, b̄u, r̄t̄, x̄s̄t̄, s̄t̄, v̄a, n̄d̄, t̄n̄, t̄h̄o, r̄t̄
 66. x̄, t̄f̄, h̄o, t̄s̄, n̄d̄, m̄a, n̄n̄, u, r̄w̄t̄
 67. k̄w̄e, t̄n̄, w̄o, d̄a, h̄e, t̄m̄ȳt̄, x̄o, r̄f̄, x̄h̄o
 68. n̄a, f̄ris̄, k̄e, t̄l̄, d̄a, r̄t̄, x̄u, r̄t̄, w̄f̄, t̄t̄, b̄e, t̄s̄
 69. h̄mȳt̄, s̄t̄, a, s̄m̄, b̄l̄, r̄t̄, w̄t̄, tri, ȳh̄a, v̄a, t̄
 v̄r̄s̄t̄, r̄k̄o, r̄
 70. h̄mȳt̄, i, r̄t̄, f̄u, r̄f̄, r̄t̄, d̄a, s̄t̄a, l̄, v̄, t̄f̄
 71. m̄æ, m̄, b̄f̄, t̄r̄, w̄s̄, m̄d̄, t̄j̄
 72. d̄a, m̄el̄, r̄f̄, b̄u, r̄t̄, m̄o, t̄h̄t̄, of:, d̄u, r̄w̄, n̄
 ḡr̄, t̄t̄n̄, t̄r̄, t̄
 73. da, b̄o, r̄t̄, a, m̄l̄, r̄k̄, i, r̄t̄, d̄ȳ, r̄t̄, ē, t̄n̄, x̄f̄, t̄
 s̄t̄, t̄t̄, t̄, a, m̄r̄, m̄t̄, of:, m̄i, w̄e, x̄
 74. w̄o, x̄a, r̄t̄, w̄a, d̄i, r̄t̄, p̄t̄, k̄l̄, n̄a, r̄l̄, n̄u, r̄p̄
 t̄, t̄
 75. x̄, t̄i, r̄s̄, u, r̄p̄, s̄t̄, p̄t̄, s̄s̄ - æ, j̄i, x̄u, r̄p̄, s̄t̄
 sty, k̄, d̄a, r̄t̄, n̄, ȳ, r̄t̄, d̄a, r̄s̄, h̄o, t̄ḡm̄a, k̄t̄

103. *æ, k* ²₁ *mt no. 2 t* *xi. na many. et. a* *ls. st*
 104. *tr* *n itv. l. ijs* *xe. ndar bæ. 2 g* *di. f. a. n v. p. h*
spa. wr

105. *dæ. 2 vda g* *el d. o. l. ur p* *da. wr*
 106. *tr* ^m *bo. 2 m e. m* *2 2* *sty. k* *fa. n da bry. x*
ve. 2 2

107. *ga my. t* *vys* *fœ. lom i. s* *ha. rema hæ. 2 r*
 108. *æ, jir. s* *f. a.* *lœ. 2 v a g. k. o. r. "m* *me. j. 2 g* *urj*
boers *χ. el. t*

109. *di doe. 2 ir i. 2* *vat* *b. 2 k. and. wt* *x. m. o. k. t*
 110. *ð. 2 g. a. t. r. 2 w. d. v. ra. + my. t* *h. 2 n. n. n. f. 2*
 111. *ke. be. 2 tr* *g. a. rs* *x. x. v. r. 2 t* *m. o. r. 2 w. a. s*
X. r. q. u. r. w. sv. t

112. *dam bra. wr* *xe. j* *da. t. n. o. x* *t. a. d. e. 2 t. r. i. s*
u. rm. to ba. wr

113. *baka. - i. k* *bak. - ga. 2 f. akt. - æ. bakt-*
baktam. - wa. baka. - i. k *bakta* (*n. u. gebn.*) -
ga. 2 bakt. - æ. bakt. - wa. bakt. - we. m. a
gebakta

114. *bi. j. 2 - i. k* *bi. r. 2 - ga. 2* *bi. , st. - æ. bi. r. 2 -*
wa. bi. r. 2 - go. ma. bi. r. 2 - /w. r. 2 - l. wa. bi. r. 2 /
i. k *bi. r. 2 - ke. p* *x. b. v. j. 2 - b. r. j. 2 d. i. r. w. o. k*

115. *tr. 2 a k. l. e. n. t. 2 m. o. r. 2 g. o. w*

116. *g. e. k. 2 n. d. i. 2 a. j. 2 k. r. a. t. g. e. n. u. p. d. o*
mart

117. *æ. r. j. 2 r. x. x. e. 2 d. a. t. b. o. m. u. r. p. m. a. j. 2 a. l. d. e. y. k. o*

118. *da. m. a. j. 2 t* *se. 2 j. 2 d. a. t. 2 m. g. a. l. a. k. a. t*

119. *da. r. w. u. r. 2 r. v. a. j. 2 p. r. a. j. 2 x. x. a. s*

120. *v. r. o. y. d. o. r. d. i. 2 n. a. j. 2 l. i. r. g. v. r. e. 2 l. i. 2 k. 2 h. 2 l. i. s*

121. *tr. v. r. t. 2 r. z. a. l. g. 2 k. o. r. 2 w. k. 2 - t. k. 2 h. 2 a. l*

122. *tu. j. 2 r. e. j. 2 n. o. x. r. p. 2 j. 2 - x. r. p. 2 j. 2 - t. r. s. n. o. x. m. o. r*
z. y. s. t. x. a. m. u. r. 2 t

123. *ma. j. 2 n. e. 2 s. m. u. k. 2 z. m. e. n. n. d. o. j. 2 r. v. a. n. -*
z. n. a. j. 2

124. *da. b. u. m. k. 2 - b. y. m. k. 2 - z. a. l. d. o. r*
m. o. e. j. 2 l. a. k. 2 n. a. g. r. u. r. 2 j. 2

125. *da. p. a. s. t. o. 2 r. e. 2 j. 2 x. u. r. 2 j. 2 w. a. n*

126. *v. r. c. 2 r. 2 e. w. t. v. r. 2 j. 2 i. 2 r. 2 a. f. k. 2 b. r. 2 t*

127. *æ. t. m. e. l. 2 k* *s. p. e. l. v. 2 k. 2 t. a. n. v. r. 2 v. a. n. d. a. k. u. 2 j*

128. *da. k. o. e. s. t. a. r. v. r. 2 e. 2 f. o. r. d. s. k. r. v. 2 e. s. p. e. c. i. e. s. s*

129. *da. b. o. e. s. f. a. n. d. a. k. r. o. e. w. v. g. 2 b. v. 2 g. 2*
v. a. n. t. x. a. w. i. x. t

130. *da. t. w. i. 2 r. 2 d. a. e. s. s. h. w. a. 2 m. b. v. 2 t. 2 s*

131. *x. e. 2 b. a. n. a. m. z. w. a. r. t. 2 r. 2 m. b. l. 2 e. w. t. x. e. s. l. 2 g. 2*

132. *da. s. 2 w. 2 s. 2 w. 2 a. 2 f. a. 2 w. 2*

133. *da. s. n. i. 2 r. 2 w. 2 l. 2 e. 2 t. 2 r. 2*

134. *t. r. z. 2 n. i. w. x. e. 2 t. - d. a. s. l. a. n. k. l. e. 2 r. 2 d. a. r. k*
u. r. n. o. x. x. e. 2 j. 2 r. 2 p. 2

135. *n. i. 2 w. p. o. 2 r. 2 t. w. a. r. t. n. a. 2 t. n. i. 2 r. 2 l. 2 n. e. 2 j. 2*
s. t. a. t

136. *d. u. r. c. n. - i. k* *d. u. r. c. n. t. - g. a. j. 2 d. u. c. r. g. a. t. - a. t*
d. u. r. c. g. a. t. - w. a. j. 2 d. u. r. c. n. t. - g. a. j. 2 d. u. c. r. g. a. t. -
z. o. l. 2 d. u. r. c. n. t. - i. k *d. e. j. 2 j. 2 - g. a. j. 2 d. e. j. 2 j. 2*
a. (f) d. e. j. 2 j. 2 - w. a. j. 2 d. e. j. 2 j. 2 - g. a. j. 2 d. e. j. 2 j. 2
z. o. l. 2 d. e. j. 2 j. 2 - d. e. j. 2 j. 2 - g. a. j. 2 d. e. j. 2 j. 2
z. o. l. 2 d. e. j. 2 j. 2 - d. e. j. 2 j. 2 - g. a. j. 2 d. e. j. 2 j. 2
d. a. m. o. r. 2 j. 2 - d. e. j. 2 j. 2 - a. s. a. d. a. m. o. r. 2 j. 2 - d. e. j. 2 j. 2

137. *du. r. 2 p. o. - du. r. 2 p. k. l. 2 r. 2 t. - du. r. 2 p. f. r. c. n. t. -*
da. s. l. d. v. r. 2 t

138. *do. e. r. s. a. - æ. d. a. e. r. s. t. - æ. d. a. e. r. s. t. a. - æ. j. 2*
X. d. a. e. r. s. t

139. *b. a. 2 n. a. minde gebn. dan : b. i. r. y. d. a. - i. k* *b. a. 2 n.*
g. a. j. b. a. 2 n. t. - a. j. b. a. 2 n. t. - w. a. j. b. a. 2 n. a. - g. a. j.
b. a. 2 n. t. - z. o. l. 2 b. a. 2 n. a. (vroeger). - nu : i. k
b. i. r. y. k. t. - g. a. j. b. i. r. y. k. t. - a. j. b. i. r. y. k. t. - w. a. j.
b. i. r. y. d. a. - g. a. j. b. i. r. y. k. t. - z. o. l. 2 b. i. r. y. d. a. -
b. i. r. y. k. t. a. m. - b. o. c. y. k. t. a. m. - k. e. j. p. x. b. o. c. y. d. a.

140. Lokale Landmaten: *ð. n. r. u. e. j. = 33 m²*

141. Lokale Waternamen: *b. 2 j. x. 2. 1*

Xædærst

139. Br. 2. ndns minder geb. dan: lx. yd² - irk b2. ndn-
g2. j b2. ndnt-2. j b2. nt-wa. j b2. ndna-g2. j b2.
b2. nt-x2. j b2. ndna (vroeger). - nu: irk
 lirg ht - g2. j lirg ht - a. j lirg ht - wa. j
 lirg da - g2. j lirg ht - x2. j lirg da -
 lirg ht m - b2. j lirg ht m - ke. j p. x2. j g2. j da

140. Lokale Landmaten: Jn ruf = 33 m²

147 Lokale Wassernamen: £1 X 2.1

tfoersa slyja. + ðn - da vu.rte. tfortse
ðn twu.tæbðnt s

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: die: ſc
De inwoners heten: doe:ſtane:rs

Zij hebben geen bynaam, maar 'eurne noemt men: tpatz:tander'p
Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 56.863

Gaudoestand. De voornaamste wijken zijn: laer'p - doe:ſra se:ntrum - ka:zhaferlit -
thi:mpfort - kro:nanby:z'x - dan bazu:el - de ke:ſbaru:n - tyiga:verlit - doe:ſra zvr. 'b -
slyby:z'x - bo:c'batlo:r - eksela:r - dan yr:nat:as

Er zijn lokale dialectverschillen, naar gelang van de ligging. Zo is het dialect
van Ekselaar voorstreeks georiënteerd, dat van Bosuil ruilt aan op dat van Schoten, Komfort
en Le nta, waar veel stadsbewoners wonen, spreken meer steeds.

Er zijn bijna geen landbouwers meer, alleen aan de Bosuil en de Haastvoeren zijn
er nog enkele kleine boeren. Te Komfort, Kerkeveld, Kieghoef, Siesburg en Bouterlaan
wonen hoofdzakelijk arbeiders, te Ekselaar vrij wat hoveniers, op de Berentasebaan en
de Turnhoutsebaan vooral neringdoeners, in het centrum neringdoeners en kleine burgery.
De grootste reig van de bevolking bestaat evenwel uit arbeiders.

Over soort eenig Frans spreken in de gemeente, nl. alleen in de nieuwe wijken
(Vennebouwlaan, hivierenlaan en A. Sniederlaan), waar de hogere burgery woont.

Er wordt ook wel A.B. gesproken (ongeveer in dezelfde mate als Frans), meestal
door Nederlanders.

Zeysliden. 1. Cimmermans, Frans; 62 j.; hier geb.; diamantbewerker; heeft altijd
hier verleven; v. van Antwerpen; m. van hied; spreekt steeds dialect.

2. Verstraeten-Verhoven, Johanna - Iauina; 59 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft altijd
hier verleven; v. en m. van hier; spreekt steeds dialect.